

# EUROPÄISCHES PARLAMENT

2004



2009

---

*Ausschuss für Kultur und Bildung*

31.8.2006

PE 378.488v01-00

## ÄNDERUNGSANTRÄGE 1-13

### Entwurf einer Stellungnahme

(PE 376.686v01-00)

**Gyula Hegyi**

Umsetzung des Lissabon-Programms der Gemeinschaft: Eine zeitgemäße KMU-Politik für Wachstum und Beschäftigung

Jetzt aufs Tempo drücken – Schaffung eines Europas des Unternehmertums und des Wachstums

(2006/2138(INI))

---

Änderungsantrag von Doris Pack

Änderungsantrag 1

Ziffer -1 (neu)

- 1. *unterstreicht die Bedeutung und die Entwicklung bestehender EU-Programme wie z. B. Leonardo da Vinci, das Mobilität, Innovation und Qualität der Ausbildung im Rahmen transnationaler Partnerschaften (Unternehmen, Ausbildungsstätten, Verbindungsstellen, ...) fördert;***

Or. en

Änderungsantrag von Luis Herrero-Tejedor

Änderungsantrag 2

Ziffer 3

- 3. *fordert die Mitgliedstaaten auf, bereits in den ersten Phasen der Ausbildung damit zu beginnen, den Unternehmergeist zu fördern, und ihre Unterstützung für das lebenslange Lernen zu verstärken;***

AM\628530DE.doc

PE 378.488v01-00

Änderungsantrag von Marielle De Sarnez

Änderungsantrag 3

Ziffer 4

4. unterstreicht die Notwendigkeit, *den älteren Arbeitnehmern eine angemessene berufliche Fortbildung (Schulung in neuen Technologien) anzubieten, damit sie im Beschäftigungsverhältnis verbleiben oder leichteren Zugang dazu haben und damit den Erfordernissen der Arbeitgeber gerecht werden können;*

Or. fr

Änderungsantrag von Ljudmila Novak

Änderungsantrag 4

Ziffer 4

4. unterstreicht die Notwendigkeit, ältere *und behinderte* Arbeitnehmer zum Verbleib im Beschäftigungsverhältnis und die Arbeitgeber zur Anstellung älterer *und behinderter* Personen zu ermutigen;

Or. sl

Änderungsantrag von Luis Herrero-Tejedor

Änderungsantrag 5

Ziffer 4 a (neu)

- 4a. hält es für wichtig, eine Kultur zu fördern, die einen positiven Einfluss auf Innovation und Forschung hat;*

Or. es

Änderungsantrag von Marielle De Sarnez

Änderungsantrag 6  
Ziffer 5

5. fordert, Praktika in KMU in die Berufsausbildung **und die Hochschulausbildung** zu integrieren, um den Auszubildenden die Möglichkeit zu bieten, Praxiserfahrungen zu sammeln und eingehende Kenntnisse über ihren gewählten Beruf zu erlangen;

Or. fr

Änderungsantrag von Marielle De Sarnez

Änderungsantrag 7  
Ziffer 7

7. schlägt vor, dass **im Rahmen der Schulpflicht und der Hochschulausbildung sowie im Rahmen der beruflichen Fortbildung** Geschäftsterminologie in der Sprachausbildung berücksichtigt werden sollte, um KMU zu unterstützen, die durch die mangelnden Kenntnisse der Sprache ihrer Kunden in den anderen Mitgliedstaaten häufig daran gehindert werden, alle Vorzüge des Binnenmarktes zu nutzen;

Or. fr

Änderungsantrag von Gyula Hegyi

Änderungsantrag 8  
Ziffer 7 a (neu)

- 7a. **betont, dass Informations- und Kommunikationstechnologien, e-learning und e-business entscheidende Elemente für die Verbesserung der Wettbewerbsfähigkeit der KMU sind; ist der Auffassung, dass daher Vorhaben zur Förderung derartiger Möglichkeiten für die KMU weiter unterstützt werden sollten;**

Or. en

Änderungsantrag von Gyula Hegyi

Änderungsantrag 9  
Ziffer 8

8. fordert, die Zahl der Auszubildenden, die an grenzüberschreitenden Berufsausbildungsmaßnahmen teilnehmen, **durch eine verstärkte Förderung ihrer Beteiligung am Programm Leonardo da Vinci** zu erhöhen, um ihnen **damit**

unabhängig von ihrer Nationalität zu ermöglichen, bei den qualifiziertesten Fachleuten zu lernen und Erfahrungen zu sammeln;

Or. en

Änderungsantrag von Doris Pack

Änderungsantrag 10  
Ziffer 9

9. ***verweist mit Nachdruck auf die Verbesserung von Qualität und Effizienz der Aus- und Fortbildungssysteme durch einen wirksamen Einsatz der erforderlichen Ressourcen, insbesondere durch verstärkte Privatinvestitionen im Bereich der weiterführenden Ausbildung und bei der Fortbildung;***

Or. en

Änderungsantrag von Luis Herrero-Tejedor

Änderungsantrag 11  
Ziffer 9

9. unterstützt die Politik, die darauf ausgerichtet ist, Universitäten eine Finanzierung aus privaten Quellen zu erlauben, ***und ermutigt den Privatsektor, sich zu den Erfordernissen der Ausbildung, die im Hinblick auf den Markt notwendig ist, zu äußern;***

Or. es

Änderungsantrag von Ljudmila Novak

Änderungsantrag 12  
Ziffer 9

9. unterstützt die Politik, die darauf ausgerichtet ist, Universitäten eine Finanzierung aus privaten Quellen zu erlauben; ***(Streichung)***

Or. sl

Änderungsantrag von Ljudmila Novak

Änderungsantrag 13  
Ziffer 9 a (neu)

**9a. unterstützt die Politik der Universitäten, die in ihren Ausbildungsprogrammen auch den Bedürfnissen der Wirtschaft Rechnung tragen;**

Or. sl